

- Ⓓ **Sitzheizung Turbo**
- ⒼⒷ **Turbo seat heating**
- Ⓕ **Chauffage de siège Turbo**
- Ⓘ **Riscaldamento turbo per il sedile**
- Ⓟ **Mata do ogrzewania fotela Turbo**

# Gebrauchsanweisung



**Hergestellt für:**  
 INTER-UNION Technohandel GmbH  
 Klaus-von-Klitzing-Str. 2  
 76829 Landau · Germany  
[www.inter-union.de](http://www.inter-union.de)

Stand: 04/2012  
 Version: 1.0



**Instructions for use**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Instrukcja obsługi**

## D Gebrauchsanweisung



**WICHTIG:** Bitte lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig. Beachten Sie die Anforderungen zur sicheren Bedienung, sowie die Warn- und Sicherheitshinweise. Verwenden Sie dieses Produkt nur für den ihm zgedachten Zweck. Ein Nichtbefolgen dieses Hinweises kann zu Sach- bzw. Personenschäden und zu einem Verfall der Garantie führen. Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung während der Lebensdauer des Produktes auf und geben Sie diese an andere Nutzer oder nachfolgende Besitzer des Produktes weiter.

- Kurze Aufheizzeit durch Erstausrüstertechnik (Carbonheizmatte)
- großflächiger Heizbereich,
- zwei Heizstufen durch verschiedenfarbige LED auch im Dunkeln unterscheidbar
- Seitenairbag geeignet durch spezielles Befestigungssystem
- hochwertige, breite Befestigungsbänder für optimalen Sitz
- angenehmes Mesh-Material
- 12 V Anschluss passend für Bordsteckdosen und Zigarettenanzünderbuchsen
- wohltuend durch beheizte Rücken- und Sitzfläche
- passend für alle gängigen Autositze.

### Sicherheitshinweise

- Nur über 12V (PKW) Anschluss benutzen
- Sitzheizung nicht falten oder knicken
- bei Verlassen des Fahrzeugs den Stecker ziehen
- keine Nadeln hineinstecken
- nie unbeaufsichtigt benutzen
- nicht nass gebrauchen
- nicht waschen oder chemisch reinigen
- maximale Heizdauer 1 Stunde nicht überschreiten
- nicht bei Hilflosen, Kleinkindern und hitzeempfindlichen Personen verwenden.
- die Sitzauflage ist bei jedem Ein- und Aussteigen aus dem Fahrzeug auf korrekte Befestigung und Position zu prüfen. Sollte die Sitzauflage verschoben sein, bitte neu positionieren
- nicht für Sportsitze und Sitze mit integrierten Kopfstützen geeignet.

### Heizstufen

- „Low“ mit gelber LED gekennzeichnet, erreicht nach 5 min. ca. 34 C°
- „High“ mit roter LED gekennzeichnet, erreicht nach 5 min. ca. 38 C°

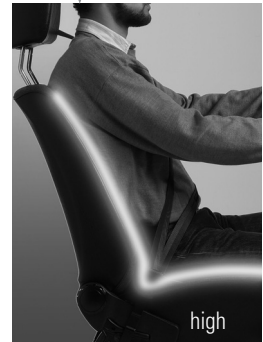
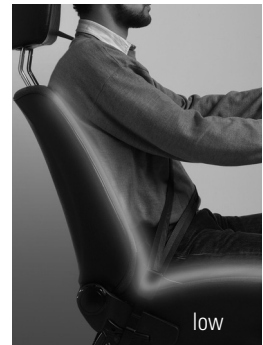
### Technische Daten

- 12 Volt
- 3,6-4,4 A (3,6 A bei Einstellung „low“ / 4,4 A bei Einstellung „high“)
- 43-53 W (43 W bei Einstellung „low“ / 53 W bei Einstellung „high“)

### Entsorgungshinweise



Entsorgen Sie dieses Produkt nicht im Hausmüll, sondern in den eingerichteten Stellen zur Elektro-Altgeräte Rücknahme.



## User instructions

**IMPORTANT:** Please read these instructions carefully. Observe the requirements for safe operation and the warning and safety instructions. Use this product only for its intended purpose. Failure to observe these instructions may lead to damage or personal injury and to the lapse of the guarantee. Please retain these user instructions during the life of the product and pass them on to other users or any subsequent owner of the product.

- Short heating up time thanks to original equipment manufacturer technology (carbon heating pad)
- Generous heating area
- Two heat settings that can be distinguished even in the dark thanks to different-coloured LEDs
- Suitable for use with side airbag thanks to special fixing system
- High-quality wide fixing straps for optimum sitting position
- Comfortable mesh material
- 12 V connection suitable for in-vehicle sockets and cigarette lighter sockets
- Makes you feel good with its heated back and seat areas
- Fits all the usual car seats.

- Only use with a 12V (car) connection
- Do not fold or bend the seat heating
- Pull out the plug when leaving the car
- Do not stick any pins or needles in it
- Never use it unattended
- Do not use it if it is wet
- Do not wash or dry clean it
- Do not exceed maximum heating period of 1 hour
- Do not use it with people in need of assistance, babies or toddlers or people sensitive to heat.
- The seat cover is to be checked to ensure its correct fixing and position every time you get in or out of the vehicle. If the seat cover is out of place, please adjust it
- Not suitable for sports seats or seats with built-in headrests.

- "Low" indicated by yellow LED, reaches a maximum of about 34°C after 5 mins.
- "High" indicated by a red LED, reaches a maximum of about 38°C after 5 mins.

- 12 Volt
- 3.6-4.4 A (3.6 A with "Low" setting / 4.4 A with "High" setting)
- 43-53 W (43 W with "Low" setting / 53 W with "High" setting)



Do not dispose of this product with the domestic refuse but at the points set up for taking back old electrical devices.



UNITEC



### Safety instructions

### Heat settings

### Technical data

### Disposal instructions

## Mode d'emploi



**IMPORTANT: Veuillez lire attentivement ces instructions. Observez les instructions de sécurité de commande ainsi que les consignes d'avertissement et de sécurité. Utilisez ce produit uniquement pour l'usage auquel il est destiné. Le non-respect de cette consigne peut conduire à des dommages matériels et corporels et à la perte de la garantie. Conservez ces instructions d'utilisation pendant la durée de vie du produit et remettez-les aux autres utilisateurs ou aux propriétaires suivants de ce produit.**

### Consignes de sécurité

- Temps de chauffage bref grâce à la technique d'équipementier d'origine (tapis chauffant au carbone)
- Grande surface de chauffe,
- Deux niveaux de chauffage avec LED de couleurs différentes aussi différenciables dans les ténèbres
- Convenant à airbag latéral grâce à un système de fixation spécial
- Larges rubans de fixation de grande qualité pour une assise optimale
- Matière mesh agréable
- Connexion 12 V pour prises de bord et d'allume-cigare
- Dos et assise chauffés bienfaits
- Convient à tous les sièges d'automobile courants.

- Utiliser uniquement avec une connexion 12V (automobile)
- Ne pas plier ou plisser le chauffage de siège
- Débrancher le connecteur en quittant le véhicule
- Ne pas enfoncer d'aiguilles
- Ne jamais utiliser sans surveillance
- Ne pas utiliser humide
- Ne pas laver ou nettoyer chimiquement
- Ne pas dépasser la durée de chauffage maximale de 1 heure
- Ne pas utiliser pour des personnes impuissantes, des enfants en bas âge ou des personnes sensibles à la chaleur.
- Contrôler la fixation correcte et la position du revêtement de siège à chaque fois que vous montez dans le véhicule et en descendez. Repositionner le revêtement de siège s'il a glissé.
- Ne convient pas aux sièges sport et aux sièges à appui-tête intégré.

### Niveaux de chauffage

- „Low“ marqué d'une LED jaune, atteint env. 34 C° après 5 min.
- „High“ marqué d'une LED rouge, atteint env. 38 C° après 5 min

### Caractéristiques techniques

- 12 Volt
- 3,6-4,4 A (3,6 A pour réglage „low“ / 4,4 A pour réglage „high“)
- 43-53 W (43 W pour réglage „low“ / 53 W pour réglage „high“)

### Instructions de mise au rebut



Ne pas jeter ce produit aux déchets ménagers, mais le déposer dans les endroits aménagés pour la reprise des appareils électriques usagés.



## ① Istruzioni per l'uso

**IMPORTANTE:** leggere le presenti istruzioni con attenzione. Osservare le indicazioni per un impiego sicuro e le indicazioni di avvertimento e sicurezza. Utilizzare il prodotto solo per lo scopo prestabilito. L'inosservanza delle seguenti indicazioni può causare danni fisici e materiali e provocare il decadimento della garanzia. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per tutta la durata del prodotto e consegnarle ad altri utenti o ai proprietari che dovessero seguire.

- Brevi tempi di riscaldamento grazie alla tecnologia degli OEM (tappeto riscaldabile in carbone)
- Ampia superficie riscaldabile
- Due livelli di riscaldamento distinguibili anche al buio grazie a LED di colori diversi
- Idoneo all'airbag laterale grazie allo speciale sistema di fissaggio
- Cinghie di fissaggio ampie e pregiate per massima stabilità
- Gradevole materiale mesh
- Collegamento da 12 V idoneo alle prese di bordo e alle prese dell'accendisigari
- Benefico, grazie alla superficie riscaldata per la schiena e la seduta
- Idoneo a tutti i sedili delle automobili di uso corrente.

- Utilizzare solo con il collegamento da 12 V (autovetture).
- Non piegare il riscaldamento per il sedile.
- Estrarre la spina quando si scende dal veicolo.
- Non infilare aghi.
- Non azionare mai senza sorveglianza.
- Non utilizzare se bagnato.
- Non lavare, né pulire chimicamente.
- Massima durata del riscaldamento: non utilizzare per oltre 1 ora.
- Non lasciare utilizzare alle persone inermi, ai bambini piccoli e alle persone sensibili al calore.
- Controllare la correttezza del fissaggio e la posizione del coprisedile ogni qualvolta si sale e si scende dal veicolo. Se il coprisedile dovesse essersi spostato, riposizionarlo.
- Non idoneo ai sedili sportivi e ai sedili con poggiatesta integrati.

- „Low“ (basso), contrassegnato dal LED giallo, raggiunge ca. 34 C° dopo 5 min.
- „High“ (alto), contrassegnato dal LED rosso, raggiunge ca. 38 C° dopo 5 min.

- 12 Volt
- 3,6-4,4 A (3,6 A in caso di impostazione „low“ / 4,4 A in caso di impostazione „high“)
- 43-53 W (43 W in caso di impostazione „low“ / 53 W in caso di impostazione „high“)



Non smaltire il presente prodotto assieme ai rifiuti domestici, ma consegnarlo negli appositi punti di raccolta per gli apparecchi elettrici usati.



### Indicazioni per la sicurezza



### Livelli di riscaldamento



### Dati tecnici

### Indicazioni per lo smaltimento

## Instrukcja obsługi



**WAŻNE:** Należy uważnie przeczytać te instrukcje. Należy przestrzegać instrukcji bezpiecznego użytkowania, jak również wskazówek ostrzegawczych i dotyczących bezpieczeństwa. Używać produktu tylko zgodnie z przeznaczeniem. Nieprzestrzeganie tych wskazówek może prowadzić do powstania szkód osobowych i rzeczowych oraz do utraty świadczeń gwarancyjnych. Przechowywać niniejszą instrukcję obsługi przez cały okres używania produktu i przekazać ją innym użytkownikom lub następnemu właścicielowi produktu.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Krótki czas nagrzewania dzięki technice OEM (karbonowa mata grzewcza)
- Duża powierzchnia grzewcza
- Dwa stopnie ogrzewania rozróżnialne nawet w ciemności dzięki różnym kolorom diod LED
- Możliwość zastosowania przy bocznej poduszce powietrznej dzięki specjalnemu systemowi mocowania
- Wysokiej jakości, szerokie taśmy mocujące zapewniające komfort siedzenia
- Przyjemny w dotyku siatkowy materiał
- Zasilanie poprzez przyłączy 12 V pasuje do pokładowych gniazd w tym do gniazda zapalniczki
- Relaksujące działanie dzięki ogrzewaniu oparcia i siedziska
- Pasuje do wszystkich ogólnodostępnych foteli samochodowych.

- Zasilac wyłącznie poprzez przyłączy 12 V (samochód osobowy).
- Nie składać ani nie zaginać maty do ogrzewania fotela.
- Przed opuszczeniem pojazdu wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Nie wbijać igieł do maty.
- Nigdy nie zostawiać włączonej maty bez nadzoru.
- Nigdy nie używać mokrej maty.
- Nie prać ani nie czyścić chemicznie.
- Nie przekraczać maksymalnego czasu grzania wynoszącego 1 godzinę.
- Nie stosować w przypadku osób wymagających opieki, małych dzieci i osób wrażliwych na wysoką temperaturę.
- Przy każdym wsiadaniu i wysiadaniu z pojazdu należy sprawdzić prawidłowe zamocowanie i pozycję maty. Jeżeli mata jest przesunięta, należy ponownie ułożyć ją we właściwej pozycji na fotelu.
- Nie nadaje się do stosowania na fotelach pojazdów sportowych i fotelach ze zintegrowanym zagłówkiem.

### Stopnie ogrzewania

- „Niski” oznaczony żółtą diodą LED, osiągnąć po 5 minutach, ok. 34°C
- „Wysoki” oznaczony czerwoną diodą LED, osiągnąć po 5 minutach, ok. 38°C

### Dane techniczne

- 12 V
- 3,6-4,4 A (3,6 A przy ustawieniu „low” / 4,4 A przy ustawieniu „high”)
- 43-53 W (43 W przy ustawieniu „low” / 53 W przy ustawieniu „high”)

### Wskazówki dotyczące utylizacji



Nie wyrzucać produktu wraz z domowymi odpadami, lecz oddać go do odpowiedniego punktu zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych.



low



high